

Leubener Zeitung

Dobritz Laubegast Leuben Meußlitz Niedersedlitz Sporbitz Tolkewitz Zschachwitz Zschieren

Rückblick

Das Jahr 2021 begann mit der Hoffnung auf den Impfstoff und endet mit Corona-Inzidenzen in Rekordhöhe. Lockdown, Wirtschaftsflaute, Schließung von Gaststätten und Kultureinrichtungen, Lockerung, jetzt verschärfte 2G-Regeln – das fordert seinen Tribut. Unter Corona-Bedingungen können wir die Dresdner Stadtteilzeitungen trotz aller Motivation unseres Teams nicht mehr effizient herstellen. 1994 erschien der erste „Löbtauer Anzeiger“, seit Sommer 1999 die „Leubener Zeitung“. Seitdem berichten wir, was vor Ihrer Haustür passiert, stellen engagierte Menschen, Vereine und Ereignisse vor, Geschichten, die das Leben schreibt. Vieles davon können Sie weiter auf www.dresdner-stadtteilzeitungen.nachlesen.

Wir bedanken uns bei allen Geschäfts- und Werbepartnern für ihre jahrelange Treue, bei Institutionen und Vereinen für die gute Zusammenarbeit und bei Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, für Ihr Interesse.

Ihre Christine Pohl



BAUMPFLANZAKTION AM 6. NOVEMBER des Ortsvereins Zschieren-Zschachwitz: Am Verbindungsweg zwischen Bernard-Shaw-Straße und an der Huhle setzten 23 Baumpaten ihren gespendeten Baum. Zum Frühlingsfest 2022 werden Schildchen mit dem Namen der Spender angebracht. Inzwischen stehen jetzt auf der grünen Oase 47 Bäume. Die ersten kamen im März 2017 in den Boden.

Foto: Steffi Müller

Ideen für das „Blaue Band Geberbach“

Es ist eine schöne Vision: Entlang des Geberbachs entstehen Geh- und Radwege sowie verschiedene Erlebnisbereiche. Dafür sind mehrere Varianten im Zusammenhang mit dem Projekt „Blaues Band Geberbach“ entwickelt worden. Welche das sind, darüber informiert das Umweltamt unter www.dresden.de/blauessband. So gibt es u.a. verschiedene Ansätze für eine Gewässer- und Radwegführung im Bereich der Rennbahn, für die Gestaltung der Kreuzung Salzburger/Pirnaer Landstraße oder für die Führung des Geberbachs im Altelbarm von der Salzburger Straße bis zur Elbe.

Nach zwei Jahren Arbeit werden diese Vorschläge in der Stadtverwaltung und im Ausschuss für Umwelt und Kommunalwirtschaft Ende des Jahres vorgestellt. Anfang 2022 sollen sie der Öffentlichkeit präsentiert werden. „Dabei ist es uns besonders wichtig, die Gewässer- und Radwegplanung mit den vielen Betroffenen und Interessierten zu diskutieren. Mit dieser breiten Beteiligung wollen wir die Planung qualifizieren“, sagt

Umweltbürgermeisterin Eva Jäh-nigen.

Besserer Hochwasserschutz im Dresdner Südosten

Das Projekt „Blaues Band Geberbach“ ist 2018 als Schlüsselprojekt im Fördergebiet „Dresden Südost – Zu neuen Ufern“ gestartet. Zu den Grundzielen gehört, dass der Geberbach, der in den Niedersedlitzer Flutgraben mündet, renaturiert, offengelegt und erlebbarer wird. Zahlreiche Aufenthaltsbereiche auf der gesamten Strecke von der Mügelnstraße bis zur Mündung des Bachs in die Elbe sollen künftig zum Verweilen, Entdecken und Spielen einladen. Dazu gehören z.B. die beiden neu gestalteten Spielplätze in Altdobritz und in der Tauernstraße. Neben der Verbesserung des Stadtklimas und der Gewässerqualität soll mit der Umgestaltung des Bachverlaufs auch erreicht werden, dass das Regenwasser besser abfließen kann, was sich vor allem bei Starkregen auszahlt. Darüber hinaus wird für die Gebiete südlich der Bahngleise ein ausreichender Hochwasserschutz hergestellt.

Die Grünflächen und Biotope entlang des Blauen Bandes werden vernetzt, bieten Insekten, Fischen, Bibern, Fischottern und Amphibien Wanderkorridore. Das Projekt bietet darüber hinaus Impulse zur Entwicklung der Infrastruktur. Mit der Umverlegung des Geberbachs sollen Lösungsansätze für die zukünftige Entwässerung angrenzender Stadtteile entwickelt werden. Auch der Unfallschwerpunkt an der Kreuzung Salzburger/Pirnaer Landstraße soll entschärft werden. Als wichtige Voraussetzung für den Standort einer Rettungswache zwischen Mügelnstraße und S-Bahnlinie wird die Hochwasserfreiheit ermöglicht. Und im Bereich des Altelbarms kann die Umsetzung des Radverkehrskonzeptes Fahrt aufnehmen.

Durch die breite Beteiligung der Öffentlichkeit will die Stadtverwaltung mögliche vorhandene Konflikte frühzeitig ausräumen. Nach Abwägen verschiedener Vorschläge wird eine Vorzugsvariante herausgearbeitet. Diese wird dem Stadtrat Ende 2022 zum Beschluss vorgeschlagen. (StZ)

www.dresden.de/blauessband

Weihnachtsbaumverkauf
ab 25.11.2021
in DD-Kleinzschachwitz

Große Auswahl
an preiswerten
Weihnachtsbäumen
bester Qualität



Zubehör
erhältlich

umfassender
Service

Gartenbau C. Fleischer
Meußlitzer Str. 27 · 01259 Dresden

werktags 9 – 18 Uhr
Sa 9 – 17 Uhr · So 10 – 16 Uhr

Gold-Ankauf

Barren Gold
Ringe, Ketten, Uhren
Zahngold, Barren

zu Höchstpreisen!!!

Juwelier Kipper

Pirnaer Landstraße 158
Zwinglistraße 40

www.goldschmied-kipper.de

Unsere Themen

- Johannisfriedhof S. 2
- Kirchweihfest S. 3
- Zschachwitzer Dorfmeile S. 4
- Schulbibliothek S. 5
- Adventszeit S. 6
- Künstler-Monografie S. 7
- Hochwasserforum S. 9
- Märchentage S. 11
- Denkmal-Einweihung S. 12

Betten RICHTER

**Wir haben
für Sie geöffnet!**

Besuchen Sie uns und
lassen Sie sich
von unserem
WEIHNACHTSANGEBOT
inspirieren.

Dresden-Leubnitz
Wilhelm-Franke-Straße 34
01239 Dresden
☎ 0351 470 73 83

Dresden-Niedersedlitz
Bahnhofstraße 9
01259 Dresden
☎ 0351 203 70 18

E-Mail:
service@betten-richter.de

DER HÖRGERÄTELADEN

BESSER HÖREN!



Stübelallee 55

Pädakustik

☎ 0351 250 90 06

Pfotenhauerstraße 41

☎ 0351 210 44 88

www.der-hoergeraeladen.de

Technik Ambiente
LOEWE.
BOSE
SONOS
Technik Ambiente GmbH
Hauptstr. 38 · 01097 Dresden
Tel. 0351 - 48100253
www.technikambiente.de
Mo - Sa 10:00 - 19:00 Uhr

Hauptstraße 38

KLETTERARENA
DRESDEN
Das Team der Arena wünscht
dir eine gesunde und schöne
Winter- & Weihnachtszeit.

**KURSE
SAUNA
GUTSCHEINE
KINDERBEREICH**

www.kletterarena-dresden.de
kontakt@kletterarena-dresden.de

Du willst mehr?
Kannst du haben unter:



Telefon: +49 177 5227809

Kletterarena Dresden GmbH
Zwickauer Str. 42
01069 Dresden



MIT NEUEN ZIFFERBLÄTTERN zeigt die Uhr der Trinitatiskirchuine weithin sichtbar die richtige Zeit an. Dank der Unterstützung durch den Förderverein Trinitatiskirchuine konnten die verwitterten alten Zeiger ersetzt werden. Derzeit ist die Kirchuine eine Baustelle. Hier entsteht ein Erlebnis- und Erfahrungszentrum für junge Leute. Im Mai 2022 soll die Jugendkirche Dresden öffnen. Die künftigen Angebote richten sich an alle zwischen 13 und 23 Jahren – unabhängig von religiösen oder konfessionellen Bindungen.

Foto: Pohl

Sächsischer Landespreis für Heimatforschung

In diesem Jahr wurden 91 Arbeiten von ehrenamtlichen Heimatforschern sowie 17 Arbeiten von Schülerinnen und Schülern für den Sächsischen Landespreis für Heimatforschung eingereicht. Der Wettbewerb findet in Kooperation des Kultusministeriums mit dem Landesverein Sächsischer Heimatschutz e.V. statt. Die Verleihung erfolgte am 15. Oktober 2021.

Der 1. Preis ging an Sabine Rommel und Mathias Zahn für das Werk „Max Schanz. Spielzeug gestalten im Erzgebirge“, der 2. Preis an Konrad Geithner für das Buch „Vom Miriquidi zur Kulturlandschaft – Wald und Jagd im Raum Lichtenstein“.

Vergeben wurden zwei dritte Preise: für die Monografie „Hochmannweg – Ein Dresdner Maler zog hinaus...“ von Gert Scykalka sowie für „Baumeister Fürchtegott Kemnitz. Eine Spurensuche in Pirna“ von Rainer Rippich. Den Förderpreis erhielt Andreas Schwarze für sein Werk „Theaterarchiv Schwarze Dresden – Archiv des musikalischen Volkstheaters“. Außerdem wurden vier Arbeiten von Schülern geehrt.

Für den 15. Sächsischen Landespreis können bis zum 22. Mai 2022 Arbeiten eingereicht werden.

(StZ)

(mehr dazu auf Seite 7)

Einbettung von Kriegstoten

Tolkewitz. Nach den Luftangriffen auf Dresden im Februar 1945 wurden rund 3.700 zivile Opfer, überwiegend aus Johannstadt und den östlichen Stadtteilen, auf dem Johannisfriedhof beigesetzt. 1971 erfolgte eine Umgestaltung der Anlage, es entstanden vier schlichte Grünflächen mit einzelnen Bäumen. Trotz einiger Symbolkreuzgruppen wurde das Areal im Laufe der Zeit immer weniger als Begräbnisstätte wahrgenommen. Seit 2013 engagieren sich die jeweils 9. Klassen der 88. Oberschule „Am Pillnitzer Elbhänge“ für den Erhalt und ein würdevolles Aussehen der Kriegsgräber und von weiteren Gedenkorten auf dem Johannisfriedhof. Auch bei Gedenkfeiern auf dem Friedhof sind sie mit dabei. So gestalteten Schülerinnen und Schüler am 2. November das Rahmenprogramm, als das Umbettungsteam des Volksbundes rund 15 Kriegstote auf dem Gräberfeld der Luftkriegsopfer beisetzte. Diese waren in jüngster Vergangenheit geborgen worden. Insbesondere bei Bauarbeiten werden in Dresden und Umgebung immer noch Kriegsopfer gefunden. Dabei geht der Volksbund auch Hinweisen aus der



FEIERLICHE BEISETZUNG der Kriegsopfer.

Foto: Carsten Riedel

Bevölkerung über mögliche Grablagen nach. Auf dem Johannisfriedhof, dem zentralen Zumbettungsfriedhof für den Freistaat Sachsen, erhalten diese Toten eine würdige letzte Ruhestätte.

Mit der Einbettung von Kriegstoten werden für die Schülerinnen und Schüler die schrecklichen Folgen des von der nationalsozialistischen Diktatur verursachten Zweiten Weltkrieges sehr konkret. „Die Beisetzung der Kriegsopfer auch mehr als 75 Jahre nach Kriegsende und der dauerhafte Erhalt ihrer

Gräber sind dabei Ausdruck des Gedenkens an alle Opfer von Krieg und Gewaltherrschaft und gleichzeitig eine Mahnung zum Frieden“, erläutert Carsten Riedel, Bildungsreferent vom Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V. Umso bedeutsamer sei es, dass junge Menschen dieser öffentlichen Einbettung einen würdevollen Rahmen geben.

(StZ)



**W. Bestattungshaus
Billing GmbH**
www.bestattungshausbilling.de

BESTATTER
Zertifiziert und
vom Handwerk geprüft



Zschachwitz Tel.: 2 01 58 48
Blasewitz Tel.: 3 17 90 24
Strehlen Tel.: 4 71 62 86

alle Telefone Tag und Nacht erreichbar



SAXONITAS
BESTATTUNGSDIENST

**würdevolle Bestattungen
aller Art zum Tiefpreis**

komplett ab 999,-

24h ☎ 0351 500 747 07

Kesselsdorfer Str. / Ecke
Rudolf-Renner-Str. 55, 01159 Dresden
Mosciskystraße 10, 01069 Dresden

www.saxonitas.de

Impressum

DRESDNER STADTTEILZEITUNG

■ Herausgeber:

SV SAXONIA Verlag für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden

Gesamtherstellung und Verlag

■ Anzeigenleitung:

SV SAXONIA VERLAG für Recht,
Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3, 01069 Dresden
Tel. 0351 4852621
www.dresdner-stadtteilzeitungen.de

■ Verantwortliche Redakteurin:

Christine Pohl
Tel. 0351 4852621, Fax: 0351 4852661
stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de

■ Anzeigenberatung:

Carola Multze, Tel. 0162 6553333
vorstufe@saxonia-verlag.de

■ Druck:

LR Medienverlag und Druckerei GmbH
Straße der Jugend 54, 03050 Cottbus
Tel. 0355 481461

Nachdruck, Vervielfältigung, Verbreitung in elektronischen Medien von Inhalten, Abbildungen und gestalteten Anzeigen ist nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages zulässig. Die Zeitung und die veröffentlichten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Bilder übernimmt der Verlag keine Haftung. Eine Zurücksendung erfolgt nicht. Die Redaktion behält sich bei Veröffentlichung das Recht der Kürzung und Bearbeitung von Zuschriften vor. Alle Rechte bleiben vorbehalten.





NATURRUHE Friedewald GmbH
Bestattungswald Coswig

„Wir beraten Sie gerne über die Möglichkeiten der letzten Ruhe im Friedewald.“

Kundenbüro:
Mittlere Bergstraße 85
01445 Radebeul
(Termine nach Vereinbarung)

Telefon: 0351-32350529
Mobil: 0172-8833166

Parkplatz Bestattungswald:
(gegenüber) Kreyernweg 91
01445 Radebeul

kontakt@naturruhe-friedewald.de
www.naturruhe-friedewald.de



**OBERÜBER
BESTATTUNGEN**

Lieblingsmusik oder Abschiedssinfonie?
Wir beherrschen die Kunst des Ausklangs.

☎ 24 h: 0351 21091599 | www.oberueber-bestattungen.de

Ein Dresdner Familienunternehmen



TORSTEN GAUMERT

BESTATTUNGEN
Tag und Nacht dienstbereit

Keglerstr. 4 01309 Dresden
Tel. (0351) 3 12 93 00 Fax (0351) 3 12 93 01
Saarstr. 1 01189 Dresden
Tel. (0351) 4 24 75 90
Herzberger Str. 30 (Eing. Prohliser Allee) 01239 Dresden
Tel. (0351) 4 04 37 82



DEM LEBEN EINEN WÜRDIGEN ABSCHIED GEBEN



**BESTATTUNGSHAUS
DRESDEN-OST**

Wir sind zuverlässig, flexibel und zukunftsorientiert in
allen Vorsorge- und Bestattungsangelegenheiten

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden
☎ 3 16 08 14

www.bestattungshaus-dresden-ost.de

Unsere Gaststätte bietet Ihnen einen würdigen Abschluss Ihrer Trauerfeier.
Bestattermeister Jörg Strugalla – Inhaber Karl Strugalla

Kirchweihfest in Altseidnitz

Altseidnitz. Schon eine Woche vor ihrem Kirchweihfest lädt die Kirchgemeinde Dresden Gruna-Seidnitz am 28. November, ab 16 Uhr, zu einer kleinen Hausmusik in die Nazarethkirche ein. Das Kirchweihfest findet am 2. Adventswochenende statt. Am 4. Dezember, 17 Uhr, gibt das Ensemble „cum passione“ ein Konzert. Die Sängerinnen und Sänger unter Leitung von Robert Schad nehmen die Zuhörer mit auf eine Reise im Advent zum Weihnachtsfest. Unter dem Titel „Vom Pfeil der Lieb' getroffen“ spielen das Wunder Geburt Jesu Christ ebenso wie die Mutter-Kind-Beziehung, die der Weihnachtsgeschichte anhaftet, eine Rolle. Die Gäste können sich auf bekannte und weniger bekannte Weihnachtslieder freuen und auf geistliche Chorwerke von Johann Eccard, Ola Gjeilo und vielen weiteren Komponisten. Vor und nach dem Konzert ist noch Gelegenheit, den Abend im Innenhof bei einem Glas Glühwein und einer Bratwurst zu genießen. Am Adventssonntag, 5. Dezember, feiert die Gemeinde ab 14 Uhr den diesjährigen Kirchweihgottesdienst zum 70-jährigen Jubiläum der Nazarethkirche. (StZ)

www.kirche-gruna-seidnitz.de



LORBEERBAUM, HEILIGENKRAUT ODER JAKOBSLEITER – wie sehen Pflanzen aus, die in der Bibel vorkommen? Das kann man sich im Bibelgarten an der Versöhnungskirche in Striesen ansehen, der in diesem Jahr entstanden ist. Auf kleinen Schildern sind neben dem Namen auch Verweise auf Textstellen in der Bibel dokumentiert.

Foto: Pohl

Autoservice Alf Häse

Kraftfahrzeugmeisterbetrieb
01309 Dresden · Geisingstraße 30
Tel. 0351 - 3 10 26 14/3 10 00 96



preiswerte und zuverlässige
Kfz-Reparaturen aller Art
HU & AU, Inspektion, Unfall

www.autoservice-haese.de

Weihnachtsbeleuchtung

Seit vielen Jahren sorgt der Gewerbeverein Brückenschlag Blaues Wunder für die weihnachtliche Beleuchtung rund um den Schillerplatz und kümmert sich um das Aufstellen des Weihnachtsbaums. Diese ehrenamtliche Arbeit unterstützt der Stadtbezirksbeirat dieses Jahr mit einer Zuwendung von 3.546 Euro. (StZ)

ANZEIGE

Mode Blickfang – Eleganz kennt keine Größe 36–50+

Wie schnell vergeht das Jahr! Schon stecken wir mitten im Herbst und Winter mit seinen gemütlichen Stunden zu Hause – schön angezogen oder eingekuschelt in ein warmes Tuch. Wunderschöne große Tücher bekommen Sie bei Mode Blickfang. Unser Sortiment ist auf die kalte Jahreszeit eingestellt: angeraute Hosen, warme Pullover und Kleider, Winterjacken sowie farbenfrohe Mützen mit und ohne Bommel. Auch für die Festtage halten wir Besonderes bereit, da dürfen die Oberteile ruhig etwas mehr glänzen und glitzern.

Der Renner sind zur Zeit leichte Lederimitat-Jacken in verschiedenen Farben. Als Blazer passen sie gut zum Kleid, zur Jeans oder Lederhose.

Wir beraten Sie gern.

Angelika Friedrich und ihr Team



Mode Blickfang

Eleganz kennt keine Größe!

Angelika Friedrich

Schandauer Straße 67, 01277 Dresden

Fon: 0351 31437999

www.modeblickfang.de

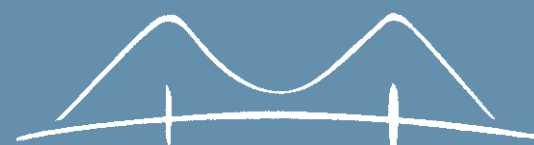
Fax: 0351 6569751

E-Mail: info@modeblickfang.de

Öffnungszeiten Mo–Fr 10–18 Uhr, Samstag nach Vereinbarung

ADVENT AM SCHILLERPLATZ

*Frohe
Weihnachten
und ein gesundes 2022
wünscht der
Gewerbeverein
Brückenschlag*



Brückenschlag Blaues Wunder e.V.

www.schillerplatz.de

Lichterglanz und Tannengrün

„Am Weihnachtsbaum die Lichter brennen. Wie glänzt er festlich, lieb und mild.“ So wie in den alten Liedern beschrieben, schmückt der Weihnachtsbaum wieder den Schillerplatz und läutet die schönste Zeit des Jahres ein. Seine Kerzen werden vor dem ersten Advent am Freitag, den 26. November, um 17 Uhr, „angezündet“, wenn die Dämmerung hereinbricht. Weihnachtliche Weise erklingen, und wer möchte, kann gern schon Stollen probieren. Ringsherum sorgen Sternenglanz, Weihnachtsschmuck und Schwibbögen in den Fenstern für Vorfreude im Advent.

Besinnlich wird es auch, wenn an den Samstagen vor dem Fest zwischen 10.30 und 13.30 Uhr Weihnachtsmusik erklingt.

Traditionell hat die Schillergalerie ein Programm vorbereitet. Am 4. Dezember kommt ab 14 Uhr der Nikolaus in Begleitung eines Kinderchores zu Besuch. Zwei Weihnachtsengel sind am 10., 17. und 23. Dezember im Einkaufszentrum unterwegs, und am 18. Dezember schaut die Hexe Baba Jaga ab 15 Uhr vorbei. Überraschungen hält der digitale Adventskalender bereit.

Eine „schillernde Vorweihnachtszeit“ verspricht der weihnachtlich geschmückte SchillerGarten. Hier gibt es auch den passenden Weihnachtsbaum für die gute Stube. Und wer noch besondere Geschenke sucht, findet diese bei seinem Bummel in den vielen Geschäften rund um den Schillerplatz. Lassen Sie sich einfangen von der romantischen Adventsstimmung.

www.schillerplatz.de



Feiern auf der Wintermeile?

Ja oder Nein? Findet sie wie gewohnt im Dezember statt, die traditionelle Zschachwitzer Dorfmeile? Lange sah es danach aus, die Organisatoren um Vereinschef Detlef Einfeld waren optimistisch und hatten wieder ein umfangreiches Programm vorbereitet – vom Stollenanschnitt über Bühnenauftritte mit kleinen und großen Künstlern bis zum Umzug des Radeberger Spielmannszuges und dem Höhenfeuerwerk.

Wie immer war eine Tombola vorbereitet worden. Die Einnahmen sollten in die neue Orgel der Katholischen Kirche in Zschachwitz fließen und in die Erneuerung der Lichterketten für die Dorfmeile. Mit der Verschärfung der Coronaregeln durch den Freistaat Sachsen am 19. November 2021 sind bis zum 12. Dezember sämtliche Veranstaltungen und Feste untersagt.

Insofern bleibt dem Verein Zschachwitzer Dorfmeile nichts anderes übrig, als wie im Vorjahr auf sein Familienfest in gewohnter Weise zu verzichten. Das bedauert der Vereinschef, sieht die Sache aber realistisch: „Uns war es wichtig, etwas zu versuchen, jetzt heißt es, mit Vernunft zu handeln“, so Detlef Einfeld.

Sanitätshaus Kleinzschachwitz

Putzjatinstraße 5 · 01259 Dresden
(neben Putzjatinplatz)
Inhaber: Robert Bartzsch

Öffnungszeiten: Mi geschlossen (Hausbesuche)
Mo + Fr + Sa 10:00–13:00
Di 15:00–19:00
Do 10:00–13:00 15:00–19:00

Lieferant aller Krankenkassen

Medizinische Fußeinlagen
Bandagen und Orthesen
Kompressions- und Stützstrümpfe
Reha-Hilfsmittel wie Gehhilfen,
Rollatoren, Gehstöcke, Bade- und
Toilettenhilfen, Rollstühle,
Pflegebetten, Lifter

Badewannenlifter
Anti-Dekubitus-Matratzen
TENS-, EMS- und Blutdruckmessgeräte
Inkontinenzartikel
Artikel zur häuslichen Pflege
gesundes Schlafen
Körperpflege- und Fußschutzartikel

Hausbesuche nach Vereinbarung möglich!

www.sanitaetshaus-kleinzschachwitz.de · Tel.: 0351/20 57 69-37

Tel.: 03 51 / 2 05 24 90
Mobil: 01 78 / 2 86 28 66
Fax: 03 51 / 20 25 01 07
E-Mail: fahrzeugbau_steglich@yahoo.de

Reisstraße 37
01257 Dresden
Öffnungszeiten:
Montag–Donnerstag 8–17:30 Uhr
Freitag 8–16:00 Uhr

Autoservice und Fahrzeugbau Steglich

Kfz-Meisterbetrieb Maik Steglich

KFZ-Reparaturen
Karosserieeinstandsetzung
Reifendienst/Zubehör
Glasreparatur
Inspektion nach Herstellervorschrift
HU/AU



ZUR ERÖFFNUNG DES Lesepavillons am 12. Mai 2020 kamen Fürst Putjatin, seine Gemahlin sowie Lehrer Locke und sorgten für musikalische Unterhaltung.
Foto: Archiv/Trache

Treffpunkt Lesepavillon

Wer immer mal neuen „Lese-stoff“ braucht oder seine gut erhaltenen Bücher tauschen möchte, besucht in Kleinzschachwitz den Lesepavillon an der Bahnhofstraße. Ob Kochbuch, Krimi oder Reiselektüre, das Angebot ist sehr vielfältig. Hier finden auch Lesungen statt, zum Beispiel konnte man am 8. Mai Geschichten und Gedichten lauschen. Vor anderthalb Jahren wurde der Treffpunkt am 12. Mai eingeweiht, möglich geworden durch das Engagement des Vereins Zschachwitzer Dorfmeile. Bei Spendenaktionen auf der traditionellen Dorfmeile war

dafür gesammelt worden, jetzt geht es um die Finanzierung einer neuen Beleuchtung. Der Pavillon ist beliebt, aber leider gibt es Leute, die das nicht schätzen, sagt Vereinschef Detlef Einfeld. Es werden Bankteile entwendet, selbst Einlegebögen der Holzregale. Regelmäßig sorgen die Betreuer Teams für Ordnung und tauschen Literatur aus. Stellen sie bei ihren Kontrollen Schäden fest, kümmern sie sich um die Beseitigung. Gerade in den Wintermonaten ist die Beleuchtung ein wichtiges Thema. Aber jetzt wurden sogar die gerade

eingebauten Lampen gestohlen, ärgert sich Detlef Einfeld und appelliert an alle, diesen Treffpunkt zu erhalten.

Im Schaukasten vor dem Pavillon ist nachzulesen, was im ersten Jahr um den Lesetreff herum passiert ist. Dabei wendet sich das Betreuer Team mit Hanna Krajak, Ulrike Scholz, Gisela Ullner, Eva Petereit, Ellen Scholz und Carola Büttner an alle Nutzer, Spaziergänger und Anwohner, den Büchertreff zu achten und in Ordnung zu halten, damit „alle seine Vorzüge genießen können“.
(C. Pohl)

Das Dresdner Brunnenbuch

Wasser in seiner schönsten Form · Band II

Autoren Detlef Einfeld und Jochen Hänsch
ISBN 978-3-944210-75-9
Preis 34,95 €
zzgl. Porto- und Versandkosten

Bestellung bei
SV SAXONIA VERLAG
für Recht, Wirtschaft und Kultur GmbH
Lingnerallee 3 | 01069 Dresden
Tel. 0351 485260 | Fax 0351 4852661
E-Mail office@saxonia-verlag.de
www.saxonia-verlag.de



Wassertechnik Dresden GmbH

Sauna · Schwimmbad
Springbrunnen · Teiche

Bahnhofstr. 97 Tel. 0351 2000021 www.einfeld.de
01259 Dresden Fax. 0351 2000023 einfeld@t-online.de



EP:Radio Hanel

ElectronicPartner

Wir reparieren für Sie:

Fernsehergeräte, Waschmaschinen, Geschirrspüler, DVD- und Videogeräte, HiFi-Anlagen

Kurz, alles was ein Stromkabel hat.

Service
macht den
Unterschied

Fernsehkummer?
Wählt
Hanelnummer!
2038973

Inh. Kay-Uwe & Mike Hanel

Bahnhofstraße 70a · 01259 Dresden
Tel. 0351 2038973 · Fax 0351 2015854

info@radio-hanel.de
www.radio-hanel.de



EP: und läuft

Beratung. Qualität. Service
Bei uns läuft alles zu Ihrer vollsten Zufriedenheit!



EINWEIHUNG DER NEUEN Buchregale.

Foto: Zentralbibliothek

Lesestoff für Grundschüler

Schule „Am Sand“ gehört jetzt zum Schulbibliotheksnetz

Für die Schüler und Lehrer der 91. Grundschule „Am Sand“ gab es nach den Herbstferien eine schöne Überraschung: Sie erhielten in feierlichem Rahmen 400 Sachbücher für ihre Schulbibliothek. Die Bücher decken viele Wissensgebiete ab und sind bestens geeignet für die Unterrichts- und Freizeitgestaltung. Die Schule „Am Sand“ ist die zweite Grundschule, die vom Projekt der Städtischen Bibliotheken zur Unterstützung der Lesekompetenz profitiert. Dazu gehört, dass der Buchbestand kontinuierlich aktualisiert wird und nachhaltige Leseförderstrukturen ausgebaut werden. Gefördert werden

so abwechslungsreiche Unterrichtsbegleitung und die Vermittlung von Medien- und Informationskompetenzen in der Einrichtung. Die Schüler sind eingeladen, Veranstaltungen der Städtischen Bibliotheken zu besuchen.

Ehrenamtliche Mitarbeiter, sogenannte Leselotsen, sorgen dafür, dass die Bücherfreunde ihre Schulbibliothek auch nutzen können. Sie öffnen mehrmals in der Woche auch am Nachmittag die Räume zum Lesen und Ausleihen, so dass auch die Hortkinder die Einrichtung besuchen können. Für den künftigen Ausbau und die Absicherung

der Öffnungszeiten werden weitere engagierte Bürgerinnen und Bürger gesucht.

Am 12. Oktober hatte die 120. Grundschule „Am Geberbach“ ihre Schulbibliothek erhalten. Sie kann damit ebenfalls den Grundbestand von 400 neuen Büchern zur Wissensvermittlung einsetzen.

Die Städtischen Bibliotheken wollen kontinuierlich das Schulbibliotheksnetz ausbauen. Angestrebt wird, jährlich zehn Schulen einbinden zu können. Die Corona-Pandemie hatte dieses Ziel vorerst ausgebremst.

(StZ)

www.bibo-dresden.de

Rezension

Sachsens mörderische Seite

„Die besten Geschichten passieren in der Realität und nicht im Fernsehen“, lässt Krimiautorin Petra Steps die Journalistin Adina Pfefferkorn sagen. Kein Wunder, ist sie doch immer genau dort, wo etwas nicht mit rechten Dingen zugeht. Eigentlich ist sie für eine Berliner Tourismus-Marketing-Agentur in Sachsen unterwegs und soll mit ungewöhnlichen Storys die Reiselust ankurbeln. Dabei gerät sie allerdings in gefährliche Situationen, stolpert schon mal über Leichen wie an Krabats Mühle. Sie recherchiert gern auf eigene Faust, was ihrem Freund, dem Annaberger Kommissar Lars-Oliver Uhlig, gar nicht gefällt. Seinen gut gemeinten Rat „Lass bitte die Polizei ermitteln und kümmere dich um die Touristen“ nimmt sie nicht ernst und natürlich wird es dann auch mal knapp in den 13 Kurzkrimis

„Mörderisches aus Sachsen“. Es könnte so idyllisch sein im Erzgebirge und in der Sächsischen Schweiz oder so kulturvoll in Dresden und in der künftigen Kulturhauptstadt Chemnitz. Wären da nicht Neid, Missgunst und Eifersucht, Opfer und Täter. Und so rettet Adina Pfefferkorn einen Opa vor Trickbetrügern, gerät selbst unter Verdacht oder gibt entscheidende Hinweise bei der Aufklärung von Straftaten. Petra Steps lässt in ihre spannenden Geschichten viel Lokalkolorit einfließen, schließlich hat sie als Autorin von Reisebüchern dafür ein besonderes Gefühl. Und so erfährt der Leser neben dunklen Geheimnissen auch immer wieder einen Ausflugstipp.

(C. Pohl)

Petra Steps, „Mörderisches aus Sachsen“, ISBN 978-3-8392-0057-5
www.Gmeiner-Verlag.de

Vorsicht: Mordsmärchen

Winterzeit ist Lese-Zeit, vor allem Märchen stehen hoch im Kurs. Ob Frau Holle oder die Prinzessin auf der Erbse, die Klassiker finden nach wie vor ihre Zuhörer. Auch wenn es bei den Gebrüder Grimm mitunter gruselig zugeht, der Wolf schon mal das Rotkäppchen frisst oder die Hexe im Ofen verbrennen muss, so siegt doch meist das Gute. Aber Vorsicht vor diesen unheimlichen „Mordsmärchen“, die Andreas M. Sturm herausgibt. Sie sind nur etwas für Leute mit starken Nerven. 14 Autorinnen und Autoren haben sich auf ungewöhnliche Weise von Märchen inspirieren lassen. Das tapfere Schneiderlein verwirklicht sein Lebensmotto „Sieben auf einen Streich“ sehr konsequent, Brüderchen und Schwesterchen begeben sich auf einen mörderischen Roadtrip und für eine falsche „Prinzessin auf der

Erbse“ schlägt das letzte Stündlein. „Das goldene Glanz“ bringt zwar die Angebetete wie einst die „goldene Gans“ zum Lachen, aber der Preis ist hoch und am Ende die Dorfgemeinschaft dezimiert. Das liest sich spannend und auch der schwarze Humor kommt nicht zu kurz. Und wer hätte gedacht, dass selbst Stöckelschuhe jemandem den Gar aus machen könnte, so wie in der Neufassung des Märchens „Die zertanzten Schuhe“. In seinem Vorwort wünscht Herausgeber Andreas M. Sturm ein „mörderisch spannendes Lesevergnügen mit dem Meisterdieb, einem Profikiller, korrupten Polizisten und weiteren ehrenwerten Mitbürgern“.

(C. Pohl)

Andreas M. Sturm:
„Mordsmärchen – Bitterböse Krimis aus dem Märchenland“, ISBN 978-3-947848-22-5
www.ruhrkrimi.de

1	2	3		4	5	6		7	8	9	10	11
12				13			14		15			
16			17				18		19			
20						21			22			
			23		24						25	
	26	27					28	29		30		31
32				33			34					
35			36			37						
		38		39	40			41				42
43										44		

WAAGERECHT: 1. Silberfäden am Baum; 7. Wachslicht; 12. Expresszug; 13. Wüsteninsel; 15. Fließt in die Mosel; 16. Königin von Schweden (17. Jh.); 19. Abk. f. Bürgerregister Dresden; 20. Tag zwischen Gestern und Morgen; 21. Gewächs zur Herstellung alkoh. Getränke in Mexiko; 23. Weibl. Vorname; 26. Siedlung der Turkvölker; 28. Bauhaus-Stadt; 32. Wundheilmittel; 34. Anstoß; 35. Abk. f. Magere Gans; 36. Begriff der Kleinkindersprache; 37. Sehr viele; 39. Gewalttätig; Ungehobelt; 41. Abk. f. Adelsregister Dresden; 43. Kommt 18 Tage vor dem Weihnachtsmann; 44. Aufforderung zum sofortigen vollständigen Austrinken;

SENKRECHT: 1. Kerze, Lampe; 2. Fluss; 3. Vulkan in Ostafrika; 4. Brausendes Fließen; 5. Aktivität; 6. Bewohner östlich Europas; 8. Weder er noch sie; 9. Der kluge Vogel; 10. Russenherrscher; 11. Der Blaue Planet; 14. Schweizer Landschaft; 17. Stiefelfeld in

der Landessprache; 18. Lat.: Weder er noch es; 22. Zwischenmahlzeit; 24. Gebirge auf Kreta; 25. Abgezogenes Fell; 26. Abk. f. alkoh. Restgetränk; 27. Abk. f. Vereinte Nationen; 29. Die mit dem Laden; 30. Meerengen; 31. Engl.: Nutzer; 32. Ägyptischer Gott des Rechts; 33. Kaiser seit 800 (Der Große); 37. Auch ein kluger Vogel; 38. Abk. f. Lebkuchen; 40. Abk. f. Ohne Anfang;

Das Lösungswort ergibt sich aus den weiß markierten Feldern. Schicken Sie die richtige Lösung bis zum 10. Dezember 2021 mit Angabe Ihrer Telefonnummer und Adresse unter dem Stichwort: „Weihnachtsrätsel“ an stadtteilzeitungen@saxonia-verlag.de. Persönliche Daten werden nur im Zusammenhang mit dem Gewinnspiel verwendet. Als Gewinn wird das Buch „Mordsmärchen“ von Andreas M. Sturm verlost. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück!

Eine stimmungsvolle Adventszeit und ein friedliches Weihnachtsfest

wünscht das Team der Dresdner Stadtteilzeitungen

ANZEIGE

Adventskonzerte der Singakademie

In der Dreikönigskirche erklingt am 11. Dezember, 17 Uhr, ein Konzert der Singakademie Dresden in der Reihe „Adventsstern“. Diese Konzertreihe widmet sich seit 2004 der Gegenüberstellung von „traditioneller“ und zeitgenössischer Musik zum Advent. Zu hören sind u.a. „Der Wegweiser“ und „Der Wanderer“ von Franz Schubert sowie Werke von Bach, Michael Praetorius und Heinz Werner Zimmermann.

Weihnachtsmusik aus aller Welt und aus mehreren Jahrhunderten ist am 17. Dezember, ab 18.30 Uhr, in der Heilig-Geist-Kirche Blasewitz zu erleben. Unter der Leitung von Robert Schäd musiziert der Kinderchor und der Seniorenchor der Singakademie Dresden. Im Mittelpunkt des Konzertes steht das Weihnachtsoratorium von Camille Saint-Saëns mit seinem prächtigen Schlusschor.

www.reservix.de



CHRISTMAS GARDEN DRESDEN

MIT DER DÄMMERUNG BEGINNT DIE MAGISCHE REISE...

Die günstigsten Tickets und ein schneller Einlass: TICKETS ONLINE KAUFEN!

18. Nov 2021 – 09. Jan 2022

SCHLOSS & PARK PILLNITZ

WWW.CHRISTMAS-GARDEN.DE

BLEIBEN SIE GESUND!

Unser COVID-19-Hygienekonzept finden Sie auf www.christmas-garden.de

Tickets auf myticket.de

ANZEIGE

Das Frauenförderwerk Dresden e.V. stellt vor:

Angekommen – das Projekt für Mütter mit Migrationshintergrund 2022

Das Projekt ist ein Integrations- und berufsorientierendes Qualifizierungsprojekt für Mütter mit Migrationshintergrund zur Stärkung der interkulturellen Kompetenzen und zur gesellschaftlichen Integration. In einem geschützten Rahmen können sie ihre Deutschkenntnisse praktisch anwenden und erweitern. Damit erlangen sie mehr Sicherheit im Alltag, im Umgang mit Behörden und beim Kontakt mit den Bildungseinrichtungen ihrer Kinder.

Sie bekommen gezielte Hilfe zur Orientierung auf dem deutschen Arbeitsmarkt, arbeitsweltbezogenes Coaching, Bewerbungstraining, lernen regionale Firmen kennen und können während eines berufsbezogenen Praktikums direkt in einem Unternehmen Erfahrungen sammeln. Weitere Projektinhalte sind Zeit-/Selbstmanagement, Kommunikations- und Motivationstraining sowie die Vertiefung und Anwendung der Schriftsprache.

In Einzelcoachings kann auf individuelle Bedürfnisse, zum Beispiel Fragen zur eigenen Bewerbung, eingegangen werden.

Die Kurse finden an zwei Tagen pro Woche, montags und dienstags von 10 bis 14 Uhr, statt. Nach erfolgreicher Teilnahme erhalten die Frauen ein Zertifikat.



Bei Interesse können sich Mütter mit Migrationshintergrund im Alter von 18 bis 54 Jahren anmelden unter:

klassen@frauenfoerderwerk.de

Telefon: 0152 28606066

Mehr Informationen

finden Sie unter:

<https://www.frauenfoerderwerk.de/angebote/angekommen/>



EIN BILD AUS besseren Tagen: Großes Adventskonzert im Stadion. Mit der Verschärfung der Corona-Regeln in Sachsen fallen bis 12. Dezember sämtliche Veranstaltungen, Feste und Weihnachtsmärkte aus. Kultureinrichtungen schließen, ausgenommen sind Bibliotheken und der Zoo.

Foto: Michael Schmidt

ABGESAGT: Das große Adventskonzert #endlichwiedergemeinsam

Im großen Stadion gemeinsam mit den Kruzianern und den Kapellknaben Weihnachtslieder singen? Darauf hatten sich viele Menschen und vor allem die Sänger und die eingeladenen Gast-Stars gefreut. Für den 17. Dezember waren rund 15.000 Besucher erwartet worden. „Aber die Verantwortung für unsere Besucherinnen und Besucher, unser Team und alle Künstlerinnen und Künstler sowie unser Anspruch, ein Fest für ALLE zu veranstalten, lassen

dies in der aktuellen Lage leider noch immer nicht zu. Schweren Herzens müssen wir daher auch 2021 das große Adventskonzert absagen“, heißt es vom Adventskonzert-Team. Trotzdem soll das Herzensprojekt, die Unterstützung der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin des Universitätsklinikums Carl Gustav Carus Dresden, fortgeführt werden. Auch José Carreras ist mit seiner Stiftung dabei und hat dafür unter anderen die Kruzianer zu seiner Gala am 16. Dezember

(20.15 Uhr live im MDR) eingeladen. 0,50 Euro von jeder Adventskonzert-CD, die vom 16. bis 24. Dezember 2021 verkauft wird, fließen in dieses Projekt. Ebenso 0,50 Euro von jedem verkauften Produkt aus dem Webshop unter <https://www.adventskonzert.de/shop>, das vom 1. bis 24. Dezember 2021 erworben wird. Die Spenden kommen Kindern mit Leukämie und anderen Erkrankungen des Blutes zugute. (StZ)

www.adventskonzert.de

Was erleben in der Weihnachtszeit

■ Leubener Adventskalender

Leuben. Die Kirchgemeinde Dresden-Ost wird auf ihrem YouTube-Kanal einen Adventskalender gestalten. An jedem Tag kann ein Türchen geöffnet werden. Dahinter verbergen sich verschiedene Überraschungen: Musikalisches, was zum Schauen oder zum Rätseln. Verschiedene Gruppen und Mitglieder der Gemeinde haben sich etwas einfaches lassen, um die Tage bis zum Heiligen Abend auf ganz unterschiedliche Weise zu verkürzen, informiert Kantorin Katharina Reibiger. <https://www.youtube.com/>

■ Figurentheater

Altstadt. Die Zentralbibliothek lädt am 4. Dezember zum Puppentheater für Familien mit Kindern ab 4 Jahre ein. „Die Mumin – eine schöne Bescherung“ heißt das Stück vom Figurentheater Marie Bretschneider. Dabei geht es um Weihnachten im Mumintal – wird es eine Katastrophe oder ein wunderschönes Fest? Beginn ist 10.30 Uhr. Der

Eintritt ist frei. Bitte anmelden unter zentralbibliothek@bibodresden.de.

■ Adventsausstellung

Leuben. In der diesjährigen Adventsausstellung in der Himmelfahrtskirche sind vom 1. bis 4. Advent Märchenbilder zu sehen. Geöffnet ist die Ausstellung jeweils von 17 bis 18 Uhr (außer am 16., 17. u. 18. Dezember).

■ Adventskonzert

Blasewitz. Am 2. Adventsonntag, 5. Dezember, ab 16 Uhr, erklingen in der Heilig-Geist-Kirche in Dresden-Blasewitz, Berggartenstraße 22a, Weihnachts- und Winterlieder unter dem Motto „...lasst uns lauschen“. Das Konzert gestaltet der 1881 gegründete Männerchor Dresden-Striesen e.V. unter Leitung von Eric Weisheit. Solistin ist Peggy Mickan. Zu hören sind u.a. Lieder von M. Praetorius, R. Mauersberger und E. Weisheit. Der Eintritt ist frei, für die Unkosten wird um eine Spende gebeten.

■ Familiensamstag

Prohlis. „Hündchen und Kätzchen feiern Weihnachten“ heißt es am 4. Dezember, ab 16 Uhr, in der Bibliothek Prohlis, Prohliser Allee 10. Zu Gast ist das Puppentheater Glöckchen mit seinen liebenswerten Figuren, das kleine und große Besucher erfreut.

■ Pyramidenaufbau

Strehlen. Pünktlich vor dem 1. Advent wird auf dem Wasaplatz die Pyramide und der Schwibbogen aufgebaut. Allerdings entfällt der traditionelle Pyramidenanschub und der kleine Weihnachtsmarkt.

■ Städtische Galerie

Altstadt. Die ständige Ausstellung der Städtischen Galerie im Landhaus Dresden lädt wieder mit vielen neuen Gemälden und Skulpturen zur Besichtigung ein. Erstmals gibt es einen Media-Guide zur Ausstellung, der 18 Hauptwerke erläutert. U.a. wird über die „Brücke-Künstler“ informiert. (StZ)

Preis für Künstler-Monografie

„Hochmannweg – Ein Dresdner Maler zog hinaus...“

Zum 14. Mal wurde im Oktober dieses Jahres der Sächsische Landespreis für Heimatforschung vergeben. Das Anliegen fasste Kultusminister Christian Piwarz zusammen: „In Zeiten des Umbruchs und des Wandels ist Heimat wichtig. Sie gibt uns Wurzeln und Sicherheit. Heimat braucht aber auch Pflege, sonst geht sie ein. Deswegen würdigen wir mit dem Sächsischen Landespreis für Heimatforschung das ehrenamtliche Engagement. Heimatforscher sind Spurensucher mit Herz und Seele, die mit ihrem Einsatz zum Zusammenhalt beitragen. Es ist beeindruckend, welche interessante Ergebnisse ältere und auch viele junge Laienforscher ans Licht bringen. Sie erklären unsere Vergangenheit und geben Orientierung für die Gegenwart.“

Zu den Heimatforschern „mit Herz und Seele“ gehört Ortschronist Gert Scykalka aus Kleinzschachwitz. Er beschäftigt sich seit über 30 Jahren mit der Geschichte seines Stadtteils und vermittelt bei Stadtführungen Wissenswerte über die Vergangenheit von Kleinzschachwitz und deren besondere Persönlichkeiten. Bei seinen Recherchen ist er dem Leben des Kunstmalers Franz Gustav Hochmann auf die Spur gekommen, hat dessen Nachlass aufgearbeitet und darüber ein Buch geschrieben unter dem Titel: „Hochmannweg – Ein Dresdner Maler zog hinaus...“ Dieses Buch, das 2020 im Dresdner SV SAXONIA Verlag in Zusammenarbeit mit dem Autor gestaltet wurde, errang einen dritten Preis in diesem Wettbewerb. Für Gert Scykalka ist die



KULTUSMINISTER CHRISTIAN PIWARZ (l.) überreichte am 15. Oktober Gert Scykalka die Auszeichnung. Foto: Dietrich Flechtner

Auszeichnung eine ganz besondere Ehrung für seine Arbeit. Fast zehn Jahre hat er recherchiert, den Nachlass von Hochmann geordnet und zugänglich gemacht. Über die 1906 erbaute Hochmann-Villa war vieles bekannt, aber wenig über seinen Besitzer Franz Gustav Hochmann (1861–1935). Dabei war er im ausgehenden 19. Jahrhundert ein in Deutschland bekannter Tier- und Landschaftsmaler, der viele Auszeichnungen erhielt. „Mit meiner Monografie will ich dazu beitragen, dass der Künstler nicht in Vergessenheit gerät“, sagt Scykalka. Für ihn ist das Spannende an der Beschäftigung mit der Vergangenheit, wenn eine Brücke zur Gegenwart geschlagen werden kann. Diese Verbindung ergab sich dank der Begegnung mit dem Enkel von Hochmann, der mit seiner Frau in der Villa lebt und den Nachlass auf dem Dachboden aufbewahrt hatte.

Bei Scykalkas Führungen in Kleinzschachwitz ist die Hochmann-Villa als Kulturdenkmal ein fester Bestandteil der Tour.

Details zum Leben des Kunstmalers fasst ein Wikipedia-Beitrag zusammen. Auch der stammt von Gert Scykalka. „Das habe ich zum ersten Mal gemacht, eine Herausforderung!“ In der Enzyklopädie ist u.a. zu erfahren, wo der Maler gelebt und gewirkt hat. So gehörte er zur Gründergeneration der Künstlerkolonie in Ahrenshoop. Als 125 Jahre später in Ahrenshoop eine Jubiläumsausstellung stattfand, war zunächst kein Hochmann-Bild vorgesehen. Als Scykalka davon erfuhr, sprach er mit den Veranstaltern, brachte kurzerhand eins vorbei und konnte eine Wissenslücke schließen. In mehreren Museen, darunter in Bendigo in Australien, der Städtischen Galerie in Dresden, befinden sich heute Gemälde des Malers. Viele Bilder sind über die weite Welt verstreut, befinden sich in Depots oder in Privatbesitz, tauchen oft in Auktionshäusern auf. So ist ein Wunsch des Heimatforschers, dem in Dresden geborenen Künstler eine angemessene Ausstellung zu widmen.

(C. Pohl)



Wir wünschen allen Kunden eine schöne Advents- und Weihnachtszeit.

Gartenbau Müller

Pirnaer Landstr. 111 • 01257 Dresden • www.gaertnerei-dresden.de
Telefon (0351) 2 03 78 94 • Telefax (0351) 2 02 53 51

ANZEIGE

Warm und nachhaltig eingekleidet im Naturwarenladen der VG-Dresden

Seid Ihr auf der Suche nach warmer und umweltfreundlicher Winterbekleidung für Euch selbst, oder vielleicht als Geschenk? Dann werdet Ihr im Naturwarenladen der Verbrauchergemeinschaft eG auf der Jahnstraße 5a in Dresden-Mitte fündig. Ob nachhaltige und vegane Outfits von Bleed und weiteren, natürliche Mode oder Bio-Textilien für Kinder – wir bekleiden Euch und Eure Lieben durch die

kalte Jahreszeit! Kommt gerne vorbei und lasst Euch von unserem Team beraten. VG-Mitglieder kaufen in unserem Naturwarenladen natürlich zum besonders günstigen Mitgliederpreis ein.

Mehr zur VG, der Mitgliedschaft und unserem Naturwarenladen erfahrt ihr auch unter www.vg-dresden.de.

Wir freuen uns auf Euren Besuch!



NATÜRLICH
WARM & FAIR
DURCH DEN
WINTER.

 VG Biomarkt
VERBRAUCHERGEMEINSCHAFT

SEIT 1730

SchillerGarten

GROSSES RESTAURANT & CAFÉ

Öffnungszeiten

Adventsbiertgarten: Do/Fr ab 15 Uhr, Sa/So ab 12 Uhr

Weihnachtsbaumverkauf: Do–So jeweils 11–18 Uhr

Fischverkauf: Sa ab 9 Uhr



SCHILLERGARTEN.
KULTUR UND GENUSS
AN DER ELBE

SCHILLERPLATZ 9 • 0 13 09 DRESDEN

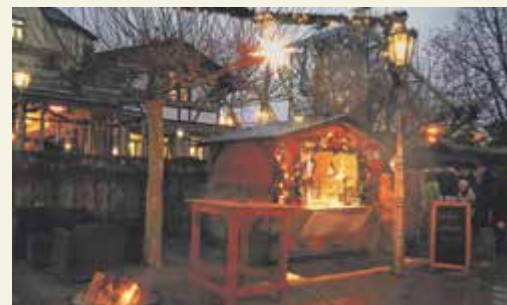
TEL. +49-(0)351 / 8 11 99-22 • FAX +49-(0)351 / 8 11 99-23

WWW.SCHILLERGARTEN.DE • INFO@SCHILLERGARTEN.DE

„SCHILLERnde VORWEIHNACHT“ IM BIERGARTEN

Im Schein der Herrnhuter Sterne und der Feuerschalen können sich die Gäste ab 26. November auf eine „Schillernde Vorweihnachtszeit“ freuen. Neben heißen Getränken lockt so manche kulinarische Köstlichkeit im SchillerGarten zum Probieren. Für die kleinen Gäste dreht sich das Kinderkarussell. Im romantisch geschmückten „Adventsbiertgarten“ können Sie auch Ihren Weihnachtsbaum auswählen. Bis zum 23. Dezember werden von Donnerstag bis Sonntag frisch geschlagene Blaufichten und Nordmantannen aus Klingenberg und Bad Gottleuba angeboten. Sonnabends ist traditionell wieder Fischtag. Dann werden ab 9 Uhr frische Forellen, Karpfen & Saibling (küchenfertig) verkauft. Sie kommen aus der Forellen- und Lachszucht Ermisch aus Neustadt/Sa.

www.schillergarten.de



Fotos: Dörte Gerlach

Einsatz im Ehrenamt

Die Freiwilligenagentur ehrensache.jetzt hat viele Ehrenämter zu vergeben. So werden Telefonpaten für Senioren gesucht, Helfer in den Nachtcafés, Übungsleiter für Sport- und Wandergruppen oder Leselernhelfer. Konkrete Angebote stehen auf der Vermittlungsplattform www.ehrensache.jetzt. Vom 14. bis 16. Dezember ist die Agentur im „Bürgerlabor der Zukunftsstadt Dresden“ auf der Kreuzstraße 2 von 12 bis 18 Uhr zu Gast. (StZ)

Modelleisenbahnanlage gesucht

Prohlis. Wer hat Interesse, seine Modelleisenbahn-Kreisanlage in der Adventszeit im KIEZ oder auf einer anderen leeren Fläche im Prohliszentrum auszustellen? Das Quartiersmanagement möchte mit einer solchen Anlage vorweihnachtliche Atmosphäre ins KIEZ zaubern und gleichzeitig den Modellbahnfreunden die Möglichkeit bieten, ihre Leidenschaft zu teilen. „Wir sind uns bewusst, dass so eine Ausstellung einen gewissen

Betreuungsaufwand braucht, deswegen wollen wir Betreuungs- und Öffnungszeiten gemeinsam abstimmen“, informiert Robert Lebewetzky vom Quartiersmanagement. Aufwendungen für Transporte, Aufbau und Betreuung können geltend gemacht werden. (StZ)

Kontakt unter info@qm-prohlis.de und 0351 2727216 oder persönlich zu den Sprechzeiten im Quartiersmanagement, Prohliser Allee 33, 01239 Dresden.

PHYSIOTHERAPIE SORGENFREY

Ein herzliches Dankeschön an unsere Kunden und Patienten für Ihre Treue zum 15-jährigen Bestehen unserer Praxis.



Augsburger Straße 46 · 01309 Dresden
Tel./Fax 3 14 33 18 · PTsorgenfrey@aol.com

Montag bis Freitag 8.00 Uhr – 18.00 Uhr und nach Vereinbarung



AM 7. DEZEMBER GIBT es kleine Nikolausgeschenke.

Foto: Malteser

Nikolausaktion

Prohlis. Der Treffpunkt Prohlis des Malteser Hilfsdienst e. V. plant mit Safe DD – Straßensozialarbeit für Erwachsene am 7. Dezember eine Nikolausaktion für Bedürftige. Dafür werden die Malteser Helfer*innen mit Fluchthintergrund für Bedürftige im Stadtteil kleine Nikolauspäckchen packen. Diese werden am Nachmittag vor dem Treffpunkt Prohlis auf der Berzdorfer Straße 20 verteilt. Bei einem warmen Getränk und Weihnachtskekse ist Gelegenheit, miteinander ins Gespräch zu kommen. Die Aktion wird durch die Stadt Dresden gefördert. (StZ)

Corona-Impfaktionen

Prohlis. Vom 22. bis 27. November wird in Prohlis wieder gegen das Corona-Virus geimpft. Erwachsene, aber auch Jugendliche und Kinder über zwölf Jahren, können täglich von 10 bis 15.30 Uhr ohne Anmeldung in den Bürgersaal des Stadtbezirksamtes an der Prohliser Allee 10 kommen. Zur Auswahl stehen die Impfstoffe von Johnson & Johnson, BioNTech und Moderna. Bei den Impfstoffen von BioNTech und Moderna ist eine zweite Impfung nach drei Wochen (BioNTech) bzw. vier Wochen (Moderna) notwendig. Die Zweitimpfungen können

je nach Impfabstand noch im Bürgersaal erfolgen oder sollten dann über den Haus- oder Facharzt oder an einem anderen Impfstandort erfolgen. Informationen zu den Impfaktionen werden auf der Internetseite www.dresden.de/corona veröffentlicht. Eine kostenlose Impfmöglichkeit besteht am 30. November im Kinder- und Familientreff „Mareicke“, Vetschauer Straße 14, von 12 bis 16 Uhr. Mitzubringen sind die Krankenversicherung-Chipkarte oder der Ausweis bzw. Pass sowie der Impfausweis. (StZ)

www.dresden.de/corona

Spendenaktion

Das Team Safe Dresden der Heilsarmee bittet um Unterstützung für bedürftige Menschen. Gesucht werden funktionstüchtige Schlafsäcke und Isomatten für obdachlose Menschen. Die Spenden können bei Safe Dresden, St. Petersburger Straße 14, dienstags, 13 bis 16 Uhr, abgegeben werden. Sie können auch einen Termin vereinbaren unter 0351 48436969 oder streetwork.dresden@suchtzentrum.de oder sich bei der Heilsarmee in der Reicker Straße 89, montags bis freitags, 10 bis 15 Uhr, melden oder sich telefonisch absprechen unter 0351 3179246. (StZ)

Kein Alarm im Darm.

Lass uns über
Gesundheit reden.

Jetzt vorsorgen: plus.aok.de

AOK PLUS. Die Gesundheitskasse
für Sachsen und Thüringen.

AOK PLUS

2G-Regeln

Dresden. Mit dem Erreichen der Überlastungsstufe gilt in Dresden die 2G-Regel u. a. beim Frisör und in der Gastronomie. Gaststätten dürfen für Genesene und Geimpfte zwischen 6 bis 20 Uhr öffnen. Auch im Einzelhandel (außer Lebensmittel, Apotheken und Drogerie) gilt die 2G-Regel. (StZ)

www.dresden.de/corona

Steuererklärung? Kein Geld verschenken!

Oftmals wird das lästige Thema Steuererklärung immer wieder hinausgeschoben. Aber ohne Einkommensteuererklärung kommt auch keine Rückzahlung vom Finanzamt, welche manchmal einige Hundert oder sogar einige Tausend Euro betragen kann.

Eine kostengünstige Möglichkeit, dieses Problem zu lösen, kann die Inanspruchnahme eines Lohnsteuerhilfevereines sein.

Im Rahmen einer Mitgliedschaft berät Herr Hippe Arbeitnehmer, Beamte und Rentner in Lohnsteuerfragen und erstellt die komplette Einkommensteuererklärung sofern ausschließlich Einkünfte aus nichtselbstständiger Tätigkeit vorliegen.



Beratungsstellenleiter
Gert Hippe, Dipl.-Betw. (FH)

Lohnsteuerberatungsverbund e.V.
-Lohnsteuerhilfeverein-
Beratungsstellenleiter
Gert Hippe

Mosenstraße 2a
01309 Dresden
Email: gert.hippe@steuerverbund.de
Internet: www.steuerverbund.de

Tel.: 0800/589 38 99
Wir kommen auch zu Ihnen!

Leben mit dem Fluss

Online-Bürgerforum am 25. November

Wie weiter mit dem Hochwasserschutz in Laubegast? Am 25. November, ab 18 Uhr, lädt das Umweltamt die Bürger zu einem Forum ein. Aufgrund des dynamischen Corona-Infektionsgeschehens wird das Forum nur im Internet als Live-Stream stattfinden. Am 25. November können ab 18 Uhr unter www.dresden.de/leben-mit-dem-fluss die Informationen und Überlegungen der Fachleute live verfolgt werden. Auch Sachsen Fernsehen überträgt die Vorträge online.

Das Forum eröffnet den Beteiligungsprozess, weitere werden folgen. Der Verlauf und die Ergebnisse des Beteiligungsprozesses werden online unter www.dresden.de/leben-mit-dem-fluss dokumentiert. Wolfgang Socher, Leiter des Dresdner Umweltamts,

bedauert, dass es nicht möglich ist, mit den Menschen vor Ort ins Gespräch zu kommen und Fragen direkt beantworten zu können. Zusätzlich zur Veranstaltung besteht die Möglichkeit, sich mit Vorschlägen, Hinweisen und Anfragen in den Beteiligungsprozess einzubringen. Diese können per E-Mail an leben-mitdemfluss@dresden.de gerichtet werden. Anmerkungen und Anregungen werden gesammelt, und zum Beginn des nächsten Forums vorgestellt.

Das Auftaktforum markiert nach zehn Jahren den Wiederbeginn einer kontinuierlichen Verständigung von Öffentlichkeit und Verwaltung zu allen Themen der Hochwasservorsorge im Dresdner Osten. (StZ)

www.dresden.de/leben-mit-dem-fluss



HANS SACHS

ORTHOPÄDIESCHUHTECHNIK DRESDEN GMBH

Wir wünschen unseren Kunden ein frohliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2022!

**Komplett-Programm an
Orthopädischen Hilfsmitteln**

**Reparatur von Konfektionsschuhen,
Taschen uvm.**

Filialen

Hölderlinstraße 13 | Altstrehlen 3-5
Bautzner Landstraße 9 | Großenhainer Straße 188
Hauptstraße 36, Radeberg
»Hochlandcenter Weißig« An der Prießnitzau 1-3



DRESDEN
Zwinglstr. 32
0351 / 25 02 41 41
Montag bis Freitag
9 - 13 und 14 - 18 Uhr
jeden 1. und 3. Samstag im Monat
9 - 12 Uhr

**Hörgeräte
Jens Steudler**

Meisterbetriebe mit Labor

- individuelle Beratung
- sehr umfangreiches Angebot
- ausreichende Probezeit
- Gehörschutz
- Ohrpasstücke schnell und günstig aus eigenem 3-D-Labor

IN IHRE OHREN WERDEN STAUNEN!

Jetzt auch Online-Termin vereinbaren: www.Hoergeraete-Steudler.de

DEZEMBER 2021

Ab einem Einkaufswert von 50 € erhalten Sie unseren

*Weihnachtsrabatt
in Höhe von 20%**

*für freiverkäufliche Artikel in unseren Vital-Sanitätshäusern

Gilt nur einmalig pro Kunde in Verbindung mit unserem Gutscheinheft oder gegen Abgabe dieser Anzeige!

Lockwitzer Straße 15 · 01219 Dresden
Telefon 0351 4430413
Mo bis Fr 8:30 bis 18 Uhr · Sa 9 bis 12 Uhr www.ord.de

ANZEIGE



**Das Frauenförderwerk Dresden e.V. informiert:
Interessierte für Selbsthilfegruppe gesucht**

Verantwortung rund um die Uhr: für die Betreuung, die Erziehung, das Wohlbefinden der Kinder, die Haushaltsführung, die finanzielle Absicherung aber auch die Gestaltung der Freizeit. Die Rolle als Alleinerziehende – über 90 Prozent von ihnen sind Frauen – erfordert ein hohes Maß an Eigenverantwortung, Disziplin, Organisationstalent und unendlicher Geduld. Diese Lebensphase ist oft ein ungeheurer Kraftakt für die Alleinerziehenden.

Neben Beratungs- und Anlaufstellen für Alleinerziehende kann der Austausch mit Menschen in gleichen und ähnlichen Situationen sinnvoll sein. Sich gegenseitig zu unterstützen, zu ermutigen oder einfach mal nur zuzuhören hilft oft, sich nicht so allein zu fühlen. Man bekommt wertvolle Impulse und kann bei gemeinsamen Unternehmungen neue Kontakte knüpfen.

**ALLEINERZIEHENDEN
NETZWERK DRESDEN**



In Selbsthilfegruppen muss man sich nicht groß erklären, man trifft auf Verständnis und Mitgefühl.

Vielleicht haben Sie Interesse, sich innerhalb einer Selbsthilfegruppe für Alleinerziehende zu engagieren oder selbst eine zu gründen?

Gern können Sie sich an die Projektleiterin des Alleinerziehenden Netzwerkes Dresden, Frau Frenzel wenden:

Kontakt: and@frauenfoerderwerk.de

AUFGABE GESUCHT

VERTRAUEN GESCHAFFEN

BERUFUNG GEFUNDEN

**SCHÖN, SIE KENNEN ZU LERNEN:
ALS BETREUUNGSKRAFT (M/W/D)
FÜR SENIOREN IN
TEILZEIT/MINIJOB**

- Sinnvolle Aufgaben
- Einstieg ohne Vorkenntnisse
- Qualifizierte Schulung
- Flexible Arbeitszeiten
- Faire Entlohnung

**Betreuungsdienste Dresden GmbH
Zuhause umsorgt**

Telefon: 0351 312370 -10

www.homeinstead.de/jobs-dresden



Home Instead
Zuhause umsorgt

Jeder Betrieb von Home Instead ist unabhängig sowie selbstständig und wird eigenverantwortlich betrieben.
© 2021 Home Instead GmbH & Co. KG

Singakademie Dresden

ADVENTSSTERN 2021
LEBENSWANDERUNG
Werke von Bach, Schubert, Praetorius, Zimmermann

Sa 11. Dez 2021
Dreikönigskirche Dresden
17:00 Uhr

Solisten
Fidicines Sagittarii und Gäste
Kammerchor der
Singakademie Dresden
Michael Käßler Leitung

Karten: www.reservix.de und an allen bekannten Vorverkaufsstellen

Märchen und Magie

Kleinzschachwitz. Vom 26. bis 28. November wird es märchenhaft in Kleinzschachwitz. Zum zweiten Mal veranstaltet der Wunderhaus Verlag mit dem soziokulturellen Zentrum Putzjatinhaus die Kleinzschachwitzer Märchentage: im Putzjatinhaus, auf den Straßen, in den Geschäften. Auf kleine und große Märchenfreunde warten Vorträge, Workshops, Straßenaktionen, Ausstellungen, Projektionen an Häuserwänden, Puppentheater, Geschichten und ein Märchencafé.

Am Freitag, 18.30 Uhr, wird eine Ausstellung mit Märchenillustrationen eröffnet. Danach ist im Putzjatinhaus das musikalische Märchen „Die Gänsemagd“ zu erleben. Viele Angebote erwartet die Besucher am 27. November. Ab 14 Uhr dreht sich alles um Märchenbasteien, Märchen erzählen oder illustrieren. „Märchenhafte Puppenkiste“ heißt ein Vortrag von Jödis Meister ab 17 Uhr. Unter dem Motto „Von Liebeslist bis Liebeslust“ erzählt Katharina Randel ab 20 Uhr Märchen für Erwachsene.

Mit Einbruch der Dunkelheit, gegen 16.30 Uhr, beginnen die Märchenfilmprojektionen an Hauswänden in Kleinzschachwitz. 17, 18 und 19 Uhr erzählt Detlef



Rohde Gruselgeschichten an der Stephanuskirchengemeinde. Das Märchenkarussell mit Jule Richter dreht sich am Holwürmchen in der Zeit von 14 bis 18 Uhr. Am 28. November lädt Katharina Randel ab 16 Uhr zum Puppentheater in das Putzjatinhaus ein. Gezeigt wird das Stück „In Teufels Küche“ nach dem Grimmschen Märchen „Der Teufel mit den drei goldenen Haaren“. Die Zschachwitzer Märchentage werden vom Stadtbezirksamt Leuben, der Ostsächsischen Sparkasse Dresden und der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen gefördert. Aufgrund der aktuellen Corona-Situation wird für Veranstaltungen in Innenräumen um Anmeldung gebeten. Dafür kann das Kontaktformular auf www.putzjatinhaus.de genutzt werden. Oder schreiben Sie eine E-Mail an kultur@putzjatinhaus.de oder rufen Sie im Besucherbüro unter Tel. 0351 2011906 an. (StZ)

Fauna und Flora im Bild



BILDER VON HEIKO BOLACH sind derzeit in der Bibliothek Laubegast zu bewundern.
Foto: Bibliothek

Laubegast. In der Bibliothek, Österreicher Straße 61, ziehen derzeit Bilder von Hobby-Fotograf Heiko Bolach aus Sebnitz die Blicke auf sich. Er liebt die Natur und hält die schönsten Momente dauerhaft im Foto fest. „Es macht mir Freude, kleine Dinge ganz groß in Szene zu setzen, die Landschaft im Wechsel der Jahreszeiten – gern in

Verbindung mit faszinierenden Sonnenauf- oder -untergängen – festzuhalten“, sagt er über seine Leidenschaft. Über großformatige Landschaften bis hin zu kleinen Insekten zeigen seine Fotos eine große Bandbreite von Flora und Fauna aus der Region. Die Ausstellung kann während der Öffnungszeiten besucht werden. Der Eintritt ist frei. (LZ)

Service

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel.: 03944-36160
www.wm-aw.de (Fa.)

WIR KAUFEN IHR AUTO!
www.AutoAnkauf321.de
aus Dresden für Sachsen
Tel. 0174 / 444 321 1

Metallbaumeister sucht für seine Familie eine Garage zum Kauf.
Tel.: 0152 38432780

Bauberatung Begutachtung für Neubau/Altbau
Verband Privater Bauherren e.V.
www.vpb.de ■ dresden@vpb.de

BAUM-STRUCH-HECKENSCHNITT BAUMFÄLLUNG
inkl. Entsorgung/Stubbenfräsen
übernimmt preiswert, schnell und unkompliziert
TEAM ALPIN GmbH
Telefon 0172 3530066
mail@team-alpin.info

WIR WAREN, SIND & BLEIBEN UNUNTERBROCHEN* FÜR SIE DA!

SHOPPING MIT BAU-EFFEKT!

KaufPark DRESDEN - NICKERN

*der Betrieb läuft in den nächsten Jahren weiter.

Wecken Sie genüsslich die Vorfreude auf Weihnachten bei Ihren Kunden!

DETAILS: Beutel individuell bedruckt, mit 20 g gebrannten Mandeln befüllt, 500 Stück für nur 325 Euro zzgl. MwSt.

Tüte mit 20 g gebrannten Mandeln
nur 0,65 Euro
je Tüte, zzgl. MwSt

LECKER UND UNVERWECHSELBAR
Gültig bis 30. November 2021.

Ihr Design

Steffi Lucius berät Sie dazu.
Tel.: 0351 48526-54, E-Mail: steffi.lucius@saxonia-verlag.de
www.saxonia-werbeagentur.de

Glücklich wohnen.

We 25 Raschelberg
we-love-raschelberg.de



♥♥♥ **Oststraße 60**
3-Zi.-Wohnung, ca. 63 m², 1. OG,
Küche, Bad, Balkon mit Blick
ins Grüne
411,- € KM zzgl. NK
(Bj. 1958; V: 115,0 kWh; FW)

♥♥♥ **Waldblick 36**
3-Zi.-Wohnung, ca. 63 m², 3. OG,
Küche, Bad, Balkon
400,- € KM zzgl. NK
(Bj. 1965; V: 84,3 kWh; FW)

Wohnungsgenossenschaft
„RASCHELBERG“ eG
Tel. (0351) 652097-0

Blaues Wunder wird saniert

Von Februar bis Oktober 2022 soll mit der Instandsetzung der 128 Jahre alten Brücke Blaues Wunder begonnen werden. Um Schäden am Gesamttragwerk zu verhindern, ist neben der Reparatur der Schwingungsbremsen an den Pylonen auch die Erneuerung des Korrosionsschutzes in der Brückenmitte erforderlich. Da für diese Arbeiten keine ausreichenden finanziellen Mittel im städtischen Haushalt vorhanden sind, unterstützt der Stadtbezirk Blasewitz die Instandsetzung mit 120.000 Euro aus seinem Budget. Im ersten Sanierungsabschnitt werden die inneren Ziergeländer ausgebaut und nach erfolgtem Korrosionsschutz wieder eingebaut. Während der Bauzeit entsteht neben der Fahrbahn ein provisorisches Geländer. Bevor der

Korrosionsschutz der Brücke erneuert wird, müssen zunächst Verunreinigungen, hervorgerufen durch Salze im Zusammenhang mit dem Winterdienst, durch eine Hochdruck-Heißwasserwäsche entfernt werden. Ist auch die alte Beschichtung entfernt, kann auf der blank gestrahlten Stahlfläche ein vier-schichtiges Schutzsystem aufgetragen werden. Für all diese Arbeiten muss aus Umweltschutzgründen ein staubdicht und schallreduziert eingehautes Arbeitsgerüst aufgebaut werden. Geplant ist die Aufbereitung der historischen Leuchtenköpfe der Straßenbeleuchtung. Dafür werden die vier Leuchtmasten demontiert und baugleich durch Nachbildungen ersetzt. Die Leuchtgehäuse aus Glas werden ebenfalls aufgearbeitet. (StZ)

Klimagerechtes Bauen

Wie können Eigentümer und Bauherren ihre Gebäude an den Klimawandel anpassen und Schäden vorbeugen, die z.B. durch Starkregen oder Hitze verursacht werden? Zu diesen Themen wird in dem vom Freistaat Sachsen geförderten Projekt „Integrative Bürgerberatung zum klimaanpassenden Bauen“ ein Beratungskonzept entwickelt. Dabei stehen die baulichen Hitzeanpassung, Starkregen-, Hochwasser- und Hagelvorsorge sowie die Stärkung des lokalen Wasserrückhalts

im Fokus. Zur Erprobung des Beratungskonzeptes bieten erfahrene Bauingenieure von Februar bis Oktober 2022 kostenfreie Bauberatungen an, die vor Ort durchgeführt werden. Dabei werden gebäudekonkrete Lösungsmöglichkeiten aufgezeigt, die Machbarkeit geprüft und eine Kostenschätzung erstellt.

Interessenten für eine Beratung können sich unter kmaerker@dresden.de formlos an die Projektkoordinatorin wenden. (StZ) www.dresden.de/inklibau

Gleisschleife wird erneuert

Kleinzschachwitz. Vorgesehen ist, die Gleisschleife in Kleinzschachwitz grundhaft zu erneuern. Dabei sollen auch die Haltestellen für Bus und Bahn barrierefrei gestaltet werden. Nach dem Planfeststellungsbeschluss der Landesdirektion Sachsen liegen die Pläne bis zum 29. November öffentlich aus. Sie können in der Stadtverwaltung, Geschäftsbereich Stadtentwicklung, Bau, Verkehr und Liegenschaften im World Trade Center, Erdgeschoss, während der Dienststunden eingesehen werden. Außerdem stehen sie unter www.lids.sachsen.de/bekanntmachungen. (StZ)

Neuer Trinkbrunnen

Strehlen. Auf dem Wasaplatz wurde Ende Oktober ein neuer Trinkbrunnen in Betrieb genommen. Bis Anfang November lieferte er frisches Wasser für durstige Passanten oder Wochenmarktbewohner. Die Firma IBK Dresden GmbH plante den Brunnen und die Wilsdruffer Firma Eiffage Infra Ost GmbH führte die Arbeiten aus. Die Kosten betragen rund 38.000 Euro. Die Finanzierung erfolgt aus dem Budget, die bei der Beratung des Doppelhaushaltes 2021/22 aus Gründen der notwendigen Klimawandelanpassung extra

für Trinkbrunnen bereitstellt. Mit Beginn der Brunnensaison im April 2022 werden auch regelmäßig Wasserproben bis Oktober entnommen und analysiert, damit die Trinkwasserqualität gemäß der Trinkwasserverordnung sichergestellt wird. (StZ)

SGP³ Architektur
Generalplanung
Healthcare Consulting

Dr. Scholz Gesamtplan GmbH

Dresden: Kahlebergstr. 2, 01277 Dresden
Erfurt: Neuwerkstr. 29, 99084 Erfurt
Düsseldorf: Schwerinstr. 22, 40477 Düsseldorf
Leipzig: Münzgasse 28, 04107 Leipzig

Das Büro SGP³ - Dr. Scholz Gesamtplan wünscht Ihnen eine erholsame Weihnachtszeit und einen guten und gesunden Start in das Jahr 2022!

SGP³ - Dr. Scholz Gesamtplan GmbH | 0351 - 418 88 70 | info@sgp3.de



besser BAUEN ■ schöner WOHNEN ■ glücklicher LEBEN

Verband Privater Bauherren e.V. ■ dresden@vpb.de ■ Tel.: 03528 411791

STAMMGÄSTEWOCHEN

Wenn SIE noch keine(r) sind, dann werden Sie EINE(R).

7 Nächte bleiben / 6 zahlen	€ 192,-*
14 Nächte bleiben / 12 zahlen	€ 384,-*
21 Nächte bleiben / 18 zahlen	€ 576,-*

*Preis pro Person bei einer Belegung von 2 Pers. in Typ A
*Angebot nicht mit anderen Aktionen/Gutscheinen kombinierbar;
nur gültig von 15.10. bis 20.12. & 10.01. bis 31.03., bei Buchung VOR Anreise!

WEIHNACHTEN/SILVESTER

Inklusivleistungen:
7X ÜBERNACHTUNG in Suite Typ A
1X THERME nach Wahl
1X EINTRITT ins Spielcasino
1x Prickelndes Begrüßungsgetränk

Preis pro Person bei einer Belegung von 2 Pers. in Typ A **€ 199,-**

Kalte Tage,
warme
THERMEN!

EUROPA-RESIDENZ – PLUS

- Kostenloses WLAN im ganzen Haus
- TG-Stellplatz im Preis enthalten
- Fahrstuhl in beiden Häusern
- Brötchenservice tägl. frisch vom Bäcker
- Individuelle Ausflugsziele in der Region
- Physiotherapie im Haus
- Kosmetik im Haus
- Thermen-Tickets an der Rezeption erhältlich
- Bügelstation, Münzwaschmaschine und -Trockner
- Fahrradräume in der TG
- Tägliche An-, Ab- sowie Spätanreise möglich
- Hunde herzlich willkommen
- Gästefreundliche Rezeptionszeiten

WIR SIND FÜR SIE DA

Hauptsaison:
Montag bis Samstag 9 - 12 & 13 - 17 Uhr
Sonntag 9 - 17 Uhr
Nebensaison:
Montag bis Sonntag 9 - 16 Uhr
Mittwoch Ruhetag

Appartement-Suitenhaus
EUROPA-RESIDENZ
Beethovenstraße 7
94072 Bad Füssing
Tel.: +49 (0) 8531 / 91 000
info@europa-residenz.de
www.europa-residenz.de



Dufte Apotheke!

Herzlichen Dank für Ihre Treue

Ätherische Öle gelten als die Seele der Pflanze. Wir fühlen uns wohler, wenn es gut riecht, können uns unter diesem Einfluss besser konzentrieren. Grapefruit beispielsweise erhellt den grauen Alltag, Zitronenöl senkt die Tippfehlerquote um 30 Prozent. Ätherische Öle können zudem die Heilung unterstützen.

■ Herzlichen Dank für Ihre Treue
Möchten Sie mehr darüber erfahren? Dann schauen Sie bei uns vorbei! In unserer Adverts-Aktion rücken außerdem Säfte in den Fokus. Hochwertig heißt, ihren Preis wert zu sein. Sie schmecken den Unterschied!

Wir danken Ihnen herzlich, unseren Familienapotheken in Blasewitz und Leuben in diesem

schwierigen Jahr treu geblieben zu sein. Ihr Vertrauen möchten wir weiterhin rechtfertigen – täglich in der Offizin wie mit unseren Aktionen, Angeboten und Infoabenden.

■ Kalender im neuen Outfit

Unserem Kalender 2022 dient das Thema Heilkräuter als roter Faden. Passend zu wunderbaren, historischen Pflanzenzeichnungen haben wir das Outfit erneuert. Gefällt es Ihnen? Wir wünschen Ihnen viel Vorfreude und besinnliche Weihnachten. Kommen Sie gesund ins neue Jahr und besuchen Sie uns doch bald wieder!

Weitere Informationen:

Apotheke Leuben
Telefon 0351 2031640
www.familienapo.de

Musik in der Weihnachtszeit

In der Himmelfahrtskirche Leuben geben die „Medlz“ am 17. Dezember, 19.30 Uhr, sowie am 18. Dezember, 15 und 20 Uhr, ein Konzert. Der Auftritt in der Kirche am 16. Dezember, 20 Uhr, kann als Live-Stream zu Hause erlebt werden. Zum Weihnachtskonzert „Sind die Lichter angezündet, lädt die Christophoruskirche Laubegast am 19. Dezember, 17 Uhr, ein. Mit einer Silvesterandacht mit Orgelmusik klingt am 31. Dezember, 21 Uhr, das Jahr in der Himmelfahrtskirche Leuben aus. (LZ)

Steuern? Wir machen das.

VLH.



Beratungsstellen vor Ort:

Roland Gnauck 01217 Dresden · Geystraße 32 g
Ramona Kaiser 01259 Dresden · Bahnhofstraße 11

4709678
87440454

www.vlh.de

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Wir wünschen unseren Kundinnen und Kunden
eine geruhsame Adventszeit, frohe Weihnachten, besinnliche Festtage und ein gesundes neues Jahr. Vielen Dank für Ihr Vertrauen und Ihre Treue. Mit herzlichen Grüßen
Cornelia Richter und das Team der Apotheke Niedersedlitz

Apotheke Niedersedlitz, Apothekerin Cornelia Richter
Sachsenwerkstraße 71
01257 Dresden
Tel.: 0351 2015674, Fax: 0351 2015696
info@apotheke-niedersedlitz.de
www.apotheke-niedersedlitz.de
Mo.–Do. 8–18:30 Uhr, Fr. 8–18 Uhr



Gutscheine einzulösen beim Einkauf in Ihrer Apotheke Niedersedlitz
Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Stadtteilzeitung, keine Ausdrucke und Kopien.



WWW.FAMILIENAPO.DE

Aktion

RUHE FINDEN

Für alle, ...

... die erlesene Düfte schätzen

... die Körper und Geist Gutes tun wollen

... die auf hochwertige Säfte setzen

Noch bis 23.12.2021

Anmeldung nicht erforderlich

ZUHÖREN. BERATEN. HELFEN.



Zamenhofstraße 65 | 01257 Dresden
Telefon 0351 2031640 | leuben@familienapo.de

Denkmal für Gefallene des 1. Weltkriegs

Nach 100 Jahren ist am 20. November in Zschießen ein Denkmal wieder eingeweiht worden. Es erinnert an die 32 Männer aus der damals eigenständigen Gemeinde, die im 1. Weltkrieg zwischen 1914 und 1918 gefallen waren. Dass der Gedenkstein wieder aufgestellt werden konnte, ist der Initiative des Ortsvereins Zschießen-Zsachwitz zu verdanken. Dessen Chef Herko Müller zeigte sich dankbar, dass das mit Hilfe vieler Partner gelingen konnte. Er legte großen Wert darauf, dass der Ablauf der kleinen Gedenkfeier ähnlich wie vor 100 Jahren war: So trafen sich Vereinsmitglieder zunächst im Gasthof Zschießen, um dann gemeinsam bis zum Gedenkstein an der ehemaligen Schule an der Wilhelm-Weitling-Straße zu laufen und dort ein Gebinde niederzulegen. Der Posaunenchor der Stephanuskirchengemeinde spielte nicht nur die Sachsenhymne, sondern auch den Choral „Harre meiner Seele, harre des Herrn“, den der Schulchor vor 100 Jahren interpretierte. Pfarrer Joachim Krönert zitierte aus der Bergpredigt „Seelig sind die, die Frieden stiften“ und erinnerte daran, dass bald nach dem 1. Weltkrieg der zweite folgte mit

noch mehr Opfern. Danach forderten viele „Nie wieder Krieg!“. Und so sollten Kriegsgräber und Denkmäler für Gefallene Orte der Mahnung und Versöhnung sein. Sein Wunsch: Mögen die Namen der Toten auf dem Gedenkstein in Zschießen neben allen Opfern von Krieg, Gewalt und Terror zum Frieden gemahnen. Stadtbezirksamtsleiter Jörg Lämmerhirt bedankte sich für das Engagement des Vereins. Für ihn steht das Denkmal als Erinnerung daran, wie sinnlos Krieg sei. „Vergiß mein Volk, die treuen Toten nicht.“ heißt es zum Andenken der Gefallenen auf der Vorderseite des Gedenksteins. Auf der Rückseite des Gedenksteins ist zu lesen „Ihr ruht oft und gern Euch aus auf unserem Rücken. Zu Eurer Ruhm und Eurer Ehre ließen gern wir uns zerstückten.“ Herko Müller erklärte den Zusammenhang: Am Elbufer lagen vor über 100 Jahren große Sandsteinblöcke an der Schiffsanlegestelle,



JÖRG LÄMMERHIRT und Herko Müller (r.) bei der Einweihung des Denkmals. Foto: Pohl

Jugendliche nutzten sie als „Sonnenterrasse“. Diese Sandsteine wurden später dem Denkmalausschuss für den Gedenkstein zur Verfügung gestellt und deshalb „zerstückt“. Das Denkmal stand zunächst im Schulwald, etwa 20 Meter vom heutigen Standort entfernt. Im Laufe der Jahre verfiel es, so dass es aus Sicherheitsgründen abgerissen wurde. Übrig blieb nur der Sockel. Dieser wurde an den neuen Standort versetzt und von Steinmetz Andreas Hempel mit einem neuen Aufsatz, entsprechend der historischen Vorlage, versehen. „Es ist wunderbar geworden“, lobte Herko Müller. Er dankte allen Beteiligten, den Spendern, den Eigentümern des Schulwaldes sowie der Firma Pomosus, die die Grünfläche um den Stein gestaltete. Der Ortsverein wird sich künftig um die Pflege kümmern. Der Vereinschef übergab das Denkmal offiziell an die Stadtverwaltung Dresden. Das Stadtbezirksamt Leuben hatte das Vorhaben unterstützt und der Stadtbezirksbeirat 2.000 Euro aus seinem Budget dafür bewilligt.

(C. Pohl)

Nachtcafé für Bedürftige

Mit Beginn der kalten Jahreszeit startet auch wieder die Saison der Nachtcafés in Dresden. Das ist seit 1995 Tradition. Auch unter Corona-Bedingungen wird daran festgehalten. An jedem Tag der Woche – bis zum 31. März – bietet eine Kirchengemeinde Wohnungslosen eine nächtliche Ruhestätte und damit Schutz vor der Kälte. An der Aktion beteiligt sind die Dreikönigskirche, die Christophorusgemeinde Laubegast, die Kath. Pfarrei „Heilige Familie“ in Zsachwitz, die Ev.-Luth. Kirchengemeinde Loschwitz, die Ev.-Luth. Kirchengemeinde Zion in Plauen, die Ev.-meth. Immanuelkirche in Cotta sowie die Kath. Pfarrei St. Franziskus

Xaverius in der Neustadt. Um den Hygieneanordnungen zu entsprechen, gilt für Gäste wie für Helferinnen und Helfern die 3G-Regel. Können Gäste keinen Impfnachweis erbringen, werden sie kostenfrei getestet. Außerdem erhalten sie kostenlos einen Mund-Nase-Schutz. Auch ungeimpfte Helfer sind zu Selbsttests nach dem Vieraugenprinzip verpflichtet. „Wir sind dankbar, durch die Test- und Hygienemaßnahmen wieder ähnliche Kapazitäten wie im vorvorigen Winter zu Verfügung stellen zu können“, sagt Gerd Grabowski, Sprecher des Nachtcafé-Koordinierungskreises. (StZ)

www.nachtcafe-dresden.de

Absage Weihnachtsmarkt

Leuben. Schweren Herzens hat sich das Netzwerk „Leuben ist bunt“ entschlossen, den Weihnachtsmarkt am 2. Adventssonntag an der Himmelfahrtskirche abzusagen. Als Grund werden die aktuelle Entwicklung der Pandemie und die hohe Inzidenz angegeben. (LZ)